**Pubblicazioni di Franca QUARTAPELLE**

# Strumenti didattici e libri di testo

**Vom Verb zum Satz,** Grammatica della lingua tedesca, BBN, [www.didasfera.it](http://www.didasfera.it), 2014.

**Galaktisch**, (due volumi + libro dell’insegnante), Zanichelli, Bologna, 2005.

**Interaktionen** (due volumi + libro dell'insegnante), La Nuova Italia, Firenze, 1995.

**E. T. A. Hoffmann, L'uomo della sabbia e altri racconti** (traduzione e cura), La Nuova Italia, Firenze, 1992.

**Kontakte**, La Nuova Italia, Firenze, 1990.

**Eine deutsche Grammatik**, La Nuova Italia, Firenze, 1990.

**Willkommen im Ausland**, CLUED, Milano,1984; Sansoni Editore, Firenze, 1986.

**Sehr geehrter Gast!** (software didattico), DIDA-EL, Milano, 1985.

con Fiorella Eviri, Maria Cecilia Rizzardi, Katy Miller, 2003: **Mail box,** Edizioni Principato, Milano.

con Tiziana Littamé, 1995: **Mitten in Europa**, La Nuova Italia, Firenze.

con Federica Frattini e Rosa Intrito, 1987: **Ziel: Kommunikation** (due volumi + due libri dell'insegnante), CLUED, Milano. 1980: Edizioni Scolastiche Unicopli, Milano.

con Federica Frattini e Rosa Intrito, 1987: **Mach mit!** (tre voll.), CLUED, Milano, 1980: Edizioni Scolastiche Unicopli, Milano.

# Glottodidattica: volumi

con Julian Sudhoff, Dieter Wolff, 2018: **Mehrsprachig werden in der globalisierten Welt. Ein Handbuch für CLIL**, IPRASE / Goethe-Institut, <http://www.iprase.tn.it/pubblicazioni/scheda-documento/?node=workspace://SpacesStore/6ac9efc6-991c-426b-a08c-0b0f87c7a00a>.   
**Diventare plurilingui in un mondo globalizzato,** 2019, <https://www.goethe.de/ins/it/it/spr/unt/kum/clg/deu.html>.

con Evi Schwienbacher, Ferdinand Patscheider, 2016: **Auf dem Weg zur Sprachsensiblen Schule. Das Mehrsprachencurriculum Südtirol,** Wolters Kluwer, http://www.bildung.suedtirol.it/unterricht/mehrsprachigkeit/ https://www.schulverwaltung.de/

(a cura di), 2012: **Assessment and Evaluation in CLIL**, Ibis, Pavia, [www.aeclil.net](http://www.aeclil.net).

con Dieter Wolff, 2011: **Linee guida per il CLIL in tedesco**, Goethe-Institut / MIUR - Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia, Milano. <http://ww.progettolingue.net/?page–id=50> / <http://goethe.de/ins/it/lp/lhr/the/c,il/de7578029.htm>. **CLIL in deutscher Sprache in Italien**, <http://www2.goethe.de/ins/it/rom/bkd/leitfaden_clil.pdf>.

**Comunicare e lavorare** (a cura di), 2010: Pädagogisches Institut für die deutsche Sprachgruppe, Bozen.

(a cura di), 2003: Towards Modularity for teachers and their classrooms, Milano.

con Gisella Langé (a cura di),2002: **Ein TIE-CLIL Aus-/Fortbildungskurs**, Milano.

## con Jarmila Novotná (a cura di), 2001: **Modularity across Europe**, Charles University, Prague.

(a cura di),1999: **Proposte per una didattica modulare. Modelli di educazione linguistica**, FrancoAngeli, Milano.

(a cura di), 1999: **Didattica per progetti,** FrancoAngeli, Milano.

(a cura di), 1999: **Progettare insieme l’Europa** (francese: **Projeter ensemble l’Europe)** FrancoAngeli, Milano.

con Graziella Pozzo (a cura di), 1992: **Insegnare la lingua straniera. Dalla teoria alla pratica didattica nel nuovo biennio**, La Nuova Italia, Firenze.

(a cura di), 1986: **L'insegnamento delle lingue straniere agli adulti**, FrancoAngeli, Milano.

# Glottodidattica: contributi

con Dr. Christoph Edelhoff & Rita Feick, 2018: **Sprachsensibler Unterricht**, in Burow O-A., Bornemann S. (Hg.),*Das große Handbuch Unterricht & Erziehung in der Schule,* Wolters Kluwer, S. 283-297.

**Un curricolo orientato allo sviluppo sostenibile. Una proposta tedesca,***lend* 1/2017.

con Dieter Wolff, 2016: **Facharbeit oder sprachorientierter Fachunterricht?,** in Ricci Garotti F., Zanin R., (a cura di): *IDT 2013.* *Aufgaben- handlungs- und inhaltsorientiertes Lernen (CLIL)*, bu.press, Bozen. <http://pro.unibz.it/library/bupress/publications/fulltext/9788860460936.pdf>.

**La communication en langue étrangère dans la leçon de DNL (discipline non linguistique),** in Synergie Italie, 8/2012, Numero a cura di Kottelat P. su *Nouvelles approches et bonnes pratiques dans l’enseignement interculturel*, p. 161-173, <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/italie8.html.>

**AECLIL – Assessment and evaluation in CLIL,** in Venturi L. (a cura di), 2012: *La metodologia CLIL all’interno della progettazione europea*, LLP, Firenze.

con Francesca Gattullo & Graziella Pozzo: **Le voci della valutazione**, in *lend* 2/2012 e *lend* 3/2012.

**Sviluppare e valutare le competenze in lingua straniera,** in *lend*, 1/2011, p. 26-35.

**Educazione linguistica in ambito professionale**, in Quartapelle F. (a cura di), 2010: *Comunicare e lavorare,* Pädagogisches Institut für die deutsche Sprachgruppe, Bozen, p. 7-26.

**Uso fluente o uso corretto? Quale priorità nell'apprendimento linguistico?** in *lend* 5/2010, p. 124-135.

**Wissen und interkulturelle Verständigung**, in Reeg U. & Gallo P. (Hg.), 2009: *Schnittstelle Inter-kulturalität. Beiträge zur Didaktik Deutsch als Fremdsprache*, Waxmann, Münster,S. 27-46.

**Il progetto: uno strumento pedagogico per curricoli flessibili**, in *ILSA* 1/2009, p. 8-14.

**Bisogna proprio imparare solo l’inglese?** in*lend* 1/2009.

Le lingue straniere nelle indicazioni ministeriali, 2008: [*http://www.treccani.it/Portale/sito/scuola/dossier/2008/lingue\_straniere/quartapelle.html*](http://www.treccani.it/Portale/sito/scuola/dossier/2008/lingue_straniere/quartapelle.html)*.*

con Paolo Camassa: **CLIL: Insegnare fisica in tedesco**, in *lend* 2/2008, p. 41–50. **CLIL: Physik-unterricht auf Deutsch,** 2007, <http://www.goethe.de/ins/it/lp/lhr/the/clil/de2687324htm>.

Le associazioni degli insegnanti, agenti di formazione, in *lend* 5/2007, p. 105-117.

Associazioni degli insegnanti e ministero: quali modalità di collaborazione? in *Rassegna dell’autonomia Scolastica*, 2/2007, p. 13-17.

Per un’interazione interculturale, in *lend*, 1/2007.

#### **Per una valutazione autentica e affidabile**, in *lend* 3/2006, p. 28-37.

Il contributo delle associazioni disciplinari degli insegnanti, in Negri M. P., Castoldi M. (a cura di), 2006: *Professionalità e formazione*, FrancoAngeli, Milano, p. 105-129.

Le unità di apprendimento, in *Ricerche Educative*, Milano, 5/2005.

con Annamaria Gilberti: **Scene da un immaginario consiglio di classe,** in *lend* 5/2005, p. 55-58.

Was Sie schon immer wissen wollten: Deutschsprachiger Fachunterricht im Kreuzverhör in *Fremdsprache Deutsch*, 30/2004, p. 58-61.

CLIL, Integration von Inhalt und Sprache im Fachunterricht in *pervoi*, settembre-dicembre 2003, p. 16-20.

Una modularità pedagogica per differenziare il curricolo, in *lend* 2/2003, p. 30-36.

Negoziare per intendersi. Come interagire efficacemente in tedesco, in Desideri P. (a cura di), 2003: *Glottodidattica interculturale: ambiti linguistici e comunicativi*. *Francese Inglese Italiano L2 Spagnolo Tedesco*, Edizioni QuattroVenti, Urbino.

con Silvia Minardi: **Nuovi orientamenti nella formazione dei docenti di L2 in Italia**, in *Babilonia* 3-4/2003, p. 11-16.

con Marisa Ceragioli & Daniela Bertocchi: **Comment s’informer** in Quartapelle (ed.), 2003: *Towards Modularity for teachers and their classrooms*, Milano.

#### con Luciana Preti, Daniela Bertocchi, Leena Kuure, Carl Sørensen: **Beyond a linear curriculum** in Quartapelle F. (a cura di), 2003: *Towards Modularity for teachers and their classrooms*, Milano, p. 17-40.

#### con Luciana Preti & Daniela Bertocchi: **Press and Persuasion** in Quartapelle F. (a cura di), 2003: *Towards Modularity for teachers and their classrooms*, Milano, p. 63-66.

Il progetto a scuola, in *pervoi* settembre-dicembre 2002, p. 10-13.

**Oltre il curricolo lineare**, in *Scuola e città* 1/2002, p. 93-110.

con Ceriani R., Gilberti A., Hofmannová M., Novotná J. & Salvadori E.: **Consapevolezza della lingua nell’insegnamento bilingue** in Langé G. (a cura di.), 2002: *Corso TIE-CLIL per lo sviluppo professionale*, Milano, p. 135-168.

**Aspetti pratici dell’insegnamento CLIL,** in Langé G. (a cura di.), 2002: *Corso TIE-CLIL per lo sviluppo professionale*, Milano, p. 103-134.

**Professionalità docente e progettazione curricolare**, in *lend* 2/2001, p. 18-25.

**Educazione linguistica, Lingua straniera**, in Colombo A., D‘Alfonso R., Pinotti M. (a cura di), 2001: *Curricoli per la scuola dell’autonomia,* La Nuova Italia, Firenze, p. 87-104.

**Progettare i curricoli**, in *Vademecum dell'autonomia scolastica*, IRRSAE Lombardia-Regione Lombardia, 2000, p. 33-41.

**Idee dalla Germania,** in *progettiamo* ??/2000.

**Curricoli per competenze: la lingua straniera**, in *Annali della Pubblicazione Istruzione* 1-2/2000, p. 59-67.

**Per un curricolo di lingua straniera: Criteri per la redazione del curricolo**, in *Annali della Pubblicazione Istruzione* 3-4/1999, p. 90-94.

**Verso una modularità pedagogica** in Quartapelle F. (a cura di), 1999: in *Proposte per una didattica modulare. Modelli di educazione linguistica*, FrancoAngeli, Milano, p. 7-10.

**Modulo I: Discutere in tedesco** in Quartapelle F. (a cura di), 1999: *Proposte per una didattica modulare. Modelli di educazione linguistica*, FrancoAngeli, Milano, p. 305-340.

**Organizzare le competenze linguistiche in un curricolo modulare**, in *lend* 3/1999, p. 29-36.

**Educazione e istruzione in Germania**, in *Progettiamo* 6/1999, p. 6-11.

**Attuare il progetto**, in Quartapelle F.(a cura di), 1999: *Didattica per progetti*, FrancoAngeli, Milano.

**Definire il progetto**, in Quartapelle F.(a cura di), 1999: *Didattica per progetti*, FrancoAngeli, Milano.

**Il cammino verso la progettualità**, in Quartapelle F.(a cura di), 1999: *Didattica per progetti*, FrancoAngeli, Milano.

**Gli strumenti per valutare,** in Quartapelle F.(a cura di), 1999: *Progettare insieme l’Europa*, FrancoAngeli, Milano.

**Il Libro Bianco**, in *lend* 3/1996, p. 6-11.

**La** **formulazione e la graduazione di obiettivi di apprendimento linguistico nella Scuola elementare,** 1996: in *Università e lingue straniere alle elementari*, Campanotto editore, Pasian di Prato, p. 143-154.

Voci relative alla scuola in Brütting R., Rauen B. (Hg.) 1996: *Italien-Lexikon*, Erich Schmidt Verlag, Berlin. Seconda ed. 2015: http://www.esv.info/978-3-503-15552-1.

**Valutare ai concorsi**, in *lend* 1/1996, p. 44-55.

**Il testo straniero e lontano**, in *Italiano & oltre* 1/1996, p. 41-43.

**La valutazione degli alunni**, 1995: in *Zweitsprachlernen in einem mehrsprachigen Gebiet* - *L'apprendimento della lingua seconda in un contesto plurilingue*, Prov. Autonoma di Bolzano, p. 265-278.

**La disseminazione del modello di formazione**, in Bertocchi D. (a cura di), 1995: *PEC - Esperienze di formazione multinazionale*, IRRSAE Lombardia, Milano, p.110-112.

Recensione su Pietro Pavanini, *Insegnamento delle lingue assistito dal computer. Una guida per saperne di più,* IRRSAE Campania, 3.12.93, in *lend* 3/1994, p. 90 seg.

**Fortbildung der italienischen Fremdsprachenlehrer**, in *Deutsch in Polen - Deutsch in Europa*, Internationales Symposium, Balice/Krakow 9.-11. Dezember 1993, S. 161-166; Anlagen S. 23-26.

Recensione su Maurizio Gotti, *Testi specialistici in corsi di lingue straniere*, La Nuova Italia, Firenze, 1992, in *lend* 1/1993, p. 89-91.

**Obiettivi e metodi del far grammatica**, in Gelmi R, Saxalber Tetter A. (Hg.), 1992: *Integrierte Sprachdidaktik/Didattica linguistica integrata*, Pädagogisches Institut, Bozen, S. 228-237.

**Verifica e valutazione**, in Pozzo G. & Quartapelle F. (a cura di), 1992: Insegnare *la lingua straniera. Dalla teoria alla pratica didattica nel nuovo biennio*, La Nuova Italia, Firenze, p. 123-148.

**Valutare in lingua straniera**, in *RES* 4/1992, p. 36 seg.

**A vent'anni di distanza**, in *lend* 1/1992, p. 4-6.

Recensione su Anna Ciliberti, 1991: *Grammatica, pedagogia, discorso*, La Nuova Italia, Firenze, in *lend*, 3/1992, p. 89 seg.

Sintesi di R. Bohn, *La scrittura - Attività fondamentale nell'insegnamento del tedesco lingua straniera*, *Deutsch als Fremdsprache*, 4/1987, in *lend* 3/1988, p. 95 seg.

**Prerequisiti ed obiettivi di lettura per L1 e L2 nel biennio**, in Titone R. (a cura di), 1987: *La glottodidattica oggi*, Milano, p. 198-209.

**Per una didattica del testo**, in *lend* 1/1987, p. 44-55.

**Un nuovo inglese insegnato in Baviera**, in *lend* 2/1987, p. 19.

**La ristrutturazione per livelli linguistico-comunicativi dei corsi di lingue straniere per adulti**, in Quartapelle F. (a cura di), 1986: *L'insegnamento delle lingue straniere agli adulti*, FrancoAngeli, Milano, p. 34-65.

**Le prove soggettive: quale valutazione? Una proposta**, in *lend* 2/1985, p. 6-14.

**La definizione di obiettivi comunicativi**, in 1984: *L'educazione linguistica dalla scuola di base al biennio della superiore*, Atti del convegno di Viareggio, vol. 2, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, Milano, p. 263-267.

## con Daniela Bertocchi, 2002: Traduzione del **Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento, insegnamento, valutazione**, La Nuova Italia-Oxford, Firenze.

**La modularità in Italia: bisogni e prospettive**, in Quartapelle F. & Novotná J. (ed.), 2001: *Modularity across Europe*, Charles University, Prague.

**La programmazione per moduli. Moduli e modularità**, in Rizzardi M. C. (a cura di), 2000: *Programmare e insegnare le lingue straniere nella scuola di base,* UTET, Torino, p. 224-229.

**La scelta modulare** in Quartapelle F. (a cura di), 1999: *Proposte per una didattica modulare. Modelli di educazione linguistica*, FrancoAngeli, Milano, p. 7-10.

## con Anneke Dams, Lothar Müller & Gerard M. Willems: **The Teaching of Foreign Languages for Oral Cross-Cultural Communication. Towards the Writing of New Input Materials**, in Willems G. M., Courtney F., Aranda E., Cain M. & Ritchie J. (ed.), 1998: *Towards Intercultural Language Teacher Education*, HAN press, Nijmegen, p. 113-195.

con Mariella Rainoldi: **Le scelte**, in Amoretti G. (a cura di) 1996: *Lingua straniera. Test. Manuale*, IRRSAE Lombardia, Milano, 1996.

con Gisella Langé: **La valutazione della formazione**, in Moro M. G. & Pellicioli P. (a cura di), 1996: *Fare e valutare la formazione*, IRRSAE Veneto.

con Augusto Carli: **Per una didattica della scrittura. Riflessioni ed esperienze sui processi di produzione scritta in lingua tedesca**, in Calzetti M. T. & Panzeri Donaggio L. (a cura di), 1995: *Educare alla scrittura*, La Nuova Italia, Firenze, p. 91-117.

con Marisa Ceragioli: **Gli obiettivi di un PEC**, in Bertocchi D. (a cura di), 1995: *PEC - Esperienze di formazione multinazionale*, IRRSAE Lombardia, Milano, p. 40-46.

con Giuliana Bertoni del Guercio: **Le nostre prospettive**, in *lend* 1/1993, p. 4-6.

con Giuliana Bertoni del Guercio & Maria Teresa Calzetti: **Riflessioni in prospettiva del riordino della scuola secondaria,** in *lend* 3/1993, p. 4-6.

**La riflessione linguistica: dalla frase al testo**, in Pozzo G. & Quartapelle F. (a cura di), 1992: *Insegnare la lingua straniera. Dalla teoria alla pratica didattica nel nuovo biennio*, La Nuova Italia, Firenze, p. 95-110.

con Carla Fridel, Maria Giulia Longhi & Maria Cecilia Rizzardi: **I corsi di lingue per la comunicazione oltre il quotidiano**, in Fridel C. (a cura di), 1990: in *I civici corsi di lingue straniere nel Comune di Milano. I moduli specialistici*, Comune di Milano, CIE, materiali e documenti di lavoro n. 56, p. 25-37.

con Federica Frattini: **L'apprendimento dei linguaggi settoriali con l'ausilio del computer**, in Carli A., De Meo D. & Rossetto A. (a cura di), 1988: *Teoria e prassi dell'insegnamento del tedesco in Italia*, Cafoscarina, Venezia, p. 119-125.

**Esempi di test di livello**, in Quartapelle F. (a cura di), 1986: *L'insegnamento delle lingue straniere agli adulti*, FrancoAngeli, Milano, p. 66-157.

con Marisa Ceragioli & Maria Luisa Guidi (a cura di), 1983: **L'apprendimento della lingua straniera nella scuola: L'analisi dei bisogni**, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, Milano.

con Federica Frattini & Rosa Intrito: **Obiettivi dell'insegnamento della lingua straniera,** in *Fragezeichen*, numero zero, senza data, p. 14-20.

Giugno 2021